



CombBind CB12 CB15



EN	Operating Instructions	4	SV	Användarmanual	22
DE	Gebrauchsanweisung	6	FI	Käyttöopas	24
FR	Mode d'emploi	8	PL	Instrukcja obsługi	26
NL	Gebruikershandleiding	10	CS	Návod k použití	28
ES	Guía del usuario	12	HU	Felhasználói útmutató	30
IT	Manuale utente	14	RU	Руководство пользователя	32
PT	Manual do utilizador	16	TR	Kullanım kılavuzu	34
DA	Brugervejledning	18	GR	Οδηγός χρήστη	36
NO	Brukerveiledning	20	AR	دليل التعليمات	38

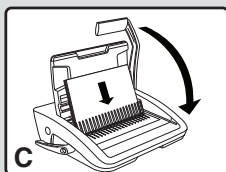
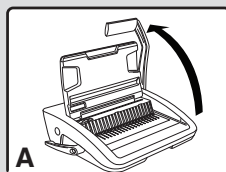


To register and activate
the warranty go to
www.gbceurope.com

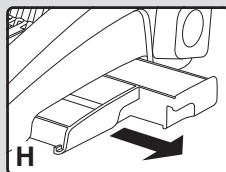
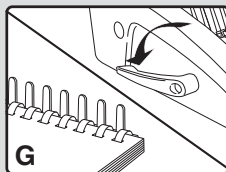
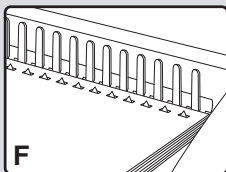
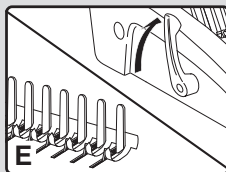
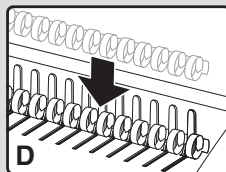
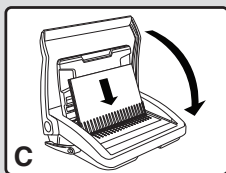
For service addresses, go to <https://www.gbceurope.com/service-centres>



CB12



CB15



Specifications

	GBC CB12	GBC CB15
Operation Mode	Manual	Manual
Max. Punch Capacity (80 gsm)	12 Sheets	15 Sheets
Max. Punch Capacity (PVC Covers)	2 (0.2mm)	2 (0.2mm)
Max. Approx. Binding Capacity (80 gsm)	195 sheets	195 sheets
Paper Formats	A4 / A5	A4 / A5
Max. Binding Element	19mm	19mm
Dimensions (L x W x H) mm	458x264x295	458x264x295
Weight (kg)	4.2	4.6

Location of controls

- ❶ Punching Handle
- ❷ Binding Handle
- ❸ Comb Opening Teeth
- ❹ Comb Punching Slots
- ❺ Paper Edge Guide
- ❻ Clippings Drawer / Storage
- ❼ Paper Support



Please read and keep these important safety instructions



For a full copy of the operating instructions, hints & tips and troubleshooting guide, please visit www.gbceurope.com



Warning: Moving Parts hazard, keep hands away from moving parts.



Safety instructions

YOUR SAFETY AS WELL AS THE SAFETY OF OTHERS IS IMPORTANT TO ACCO BRANDS EUROPE. IN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ON THE PRODUCT ARE IMPORTANT SAFETY MESSAGES. READ THESE MESSAGES CAREFULLY.

- In order to avoid overloading your machine, please refer to the maximum punch guide located on the front of your machine before punching.
- When punching PVC/PP covers, we recommend the cover be punched with some paper either side.
- DO NOT punch metallic objects such as staples or paper clips.
- Please empty the waste tray regularly.
- Ensure that the machine is operated on a flat stable surface.
- Never lift the machine by the punching handle. Always use the hand grips located on the side of the machine.
- To avoid risk of injury DO NOT put your fingers into the wire binding channel.
- The binder is not to be exposed to temperature / humidity conditions that would cause condensation. Maximum ambient temperature: 40°C
- This equipment is not suitable for use in locations where children are likely to be present.

Setting up

- Your machine is ready to use when removed from the box. Retain the packaging in case you need to return the machine for repair.
- The punching mechanism is coated with a protective film of lubricant, which will mark your paper. Clear this by punching scrap sheets of paper until clean prior to binding.

Comb binding instructions

Each step relates to the illustrations at the front of this manual.

1. Set the paper size

- 1 Ensure the punch handle is in the upright position before centering the paper (fig. A).
- 2 Load the first paper stack into the comb punch slot (4).

Adjusting your machine for A5:

- 3 Adjust the machine by sliding the paper edge guide (5) located next to the punch slot from A4 to A5 (fig. B).

2. Punch paper

Lower the raised handle until the paper is punched, and support the machine when lifting the handle to the upright position (fig. C).

3. Comb binding

- 1 Place the plastic comb open side up on the comb opening teeth (3) (fig. D).
- 2 To open the comb, turn the comb opening handle (2) (fig. E).
- 3 Load each paper stack onto the opened comb until the entire document is loaded (fig. F).
- 4 To close the comb, rewind the comb opening handle and lift the bound document from the metal teeth (fig. G).

Binding tips:

- Load the rear cover onto the open comb first, followed by the internal sheets and front cover.
- To edit your document, additional sheets may be included or removed by placing your document (comb open side up) onto the metal teeth and following step 3 instructions again.
- For further hints and tips please visit our website: www.gbceurope.com

Maintenance

Please ensure the clippings tray is emptied on a regular basis (fig. H). This may prevent your machine from overloading.

Service



WARNING: Do not attempt to service or repair the punch. Failure to observe this warning could result in severe personal injury or death.

Contact GBC Technical Service when one or more of the following has occurred.

- Liquid has been spilled into the punch.
- The punch is malfunctioning after being mishandled.
- The punch does not operate as described in these instructions.

Technische Daten

	GBC CB12	GBC CB15
Betrieb	Manuell	Manuell
Stanzkapazität (80 g/m ²)	12 Blatt	15 Blatt
Stanzkapazität (PVC-Einbanddeckel)	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Bindekapazität (ca., bei 80 g/m ²)	195 Blatt	195 Blatt
Papierformate	A4 / A5	A4 / A5
Max. Ringdurchmesser	19 mm	19 mm
Abmessungen (H x B x T) mm	458 x 264 x 295	458 x 264 x 295
Gewicht (kg)	4,2	4,6

Anordnung der Komponenten

- ❶ Stanzhebel
- ❷ Bindegriff
- ❸ Binderückenöffner
- ❹ Stanzformeinschübe für Binderücken
- ❺ Papierführung
- ❻ Stanzabfallbehälter / -aufbewahrung
- ❼ Unterstützte Papierformate



Diese Sicherheitshinweise durchlesen und aufbewahren



Eine vollständige Bedienungsanleitung, die Adresse des Kundendiensts, nützliche Tipps und Anweisungen zur Störungsbeseitigung stehen auf www.gbceurope.com zur Verfügung.



Warnung: Bewegliche Teile. Während des Betriebs die Hände von den beweglichen Teilen.



Sicherheits-Instruktionen

ACCO BRANDS EUROPE MÖCHTE IHRE UND DIE SICHERHEIT ANDERER SICHERSTELLEN. IN DIESEM BEDIENTUNGSHANDBUCH UND AM PRODUKT BEFINDEN SICH WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE. BITTE LESEN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG DURCH.

- Um eine Überlastung des Bindesystems zu vermeiden, nehmen Sie bitte vor dem Lochstanzen Bezug auf die an der Vorderseite befindliche Stanzskala.
- Beim Lochstanzen von PCV/PP-Umschlägen empfehlen wir, dass der Umschlag gestanzt wird, während sich Papier auf jeder Seite des Umschlags befindet.
- KEINE Metallobjekte, wie beispielsweise Heft- oder Papierklammern, stanzen.
- Den Stanzabfallbehälter regelmäßig entleeren.
- Das Gerät auf einer flachen, stabilen Fläche aufstellen.
- Das Gerät nicht am Stanzhebel anheben sondern stets die an der Geräteseite befindlichen Haltegriffe benutzen.
- Um Verletzungen zu verhindern, die Finger NICHT in den Drahtbindekanal stecken.
- Das Bindegerät darf keinen Temperaturen und Luftfeuchtigkeiten ausgesetzt werden, die zu Kondensation führen würden. Maximale Umgebungstemperatur ~ 40° C
- Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Einsatz an Orten, an denen Kinder wahrscheinlich anwesend sein werden.
- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete, ordnungsgemäß installierte und leicht zugängliche Netzsteckdose an. Stellen Sie das Gerät in der Nähe der Steckdose auf und verwenden Sie keine Verlängerungskabel. Stellen Sie sicher, dass das Gerät jederzeit vom Stromnetz getrennt werden kann.

Einrichtung

- Ihr Gerät ist betriebsbereit, sobald es aus dem Karton genommen wurde. Den Karton bitte aufheben und verwenden, falls das Gerät zur Reparatur zurückgesendet werden muss.
- Der Lochstanz-Mechanismus ist mit einem schützenden Schmiermittel überzogen, das Flecken auf Ihrem Papier hinterlassen könnte. Entfernen Sie das Schmiermittel vor dem Binden durch Stanzen von Abfallpapier.

Anleitung für das Plastikbinding

Die folgenden Schritte beziehen sich auf die Abbildungen weiter vorn in diesem Handbuch.

1. Papiergröße einstellen

- 1 Vor dem Zentrieren des Papiers überprüfen, ob der Stanzgriff aufrecht steht (Abb. A).
- 2 Den ersten Papierstapel in den Stanzformeinschub für Binderücken einlegen (4).

Einstellen des Geräts für DIN A5:

- 3 Das Gerät einstellen. Dazu die Papierführung (5) neben dem Stanzformeinschub von A4 auf A5 stellen (Abb. B).

2. Papier stanzen

Den Hebel nach unten drücken, bis das Papier gestanzt ist. Beim Hochklappen des Hebels in die senkrechte Stellung das Gerät festhalten (Abb. C).

3. Plastikbinding

- 1 Den Plastikbinderücken mit der offenen Seite nach oben auf die Metallzähne setzen (3) (Abb. D).
- 2 Zum Öffnen des Binderückens den Binderückenöffner drehen (2) (Abb. E).
- 3 Auf den geöffneten Binderücken laden, bis das gesamte Dokument geladen ist (Abb. F).
- 4 Den Binderücken schließen. Hierzu den Binderückenöffnungshebel zurückdrehen und das gebundene Dokument von den Metallzähnen herunternehmen (Abb. G).

Tipps zum Binden:

- Zuerst den hinteren Einband auf den geöffneten Binderücken laden, danach die innenliegenden Blätter und dann den vorderen Einband.
- Es ist möglich, weitere Blätter in das Dokument einzufügen oder daraus zu entfernen. Hierfür wird das Dokument (offenen Seite des Binderückens zeigt nach oben) auf die Metallzähne gelegt und Schritt 3 wiederholt.
- Weitere Hinweise und Tipps finden Sie auf unserer Website unter: www.gbceurope.com

Gerätepflege

Bitte leeren Sie den Stanzabfallbehälter regelmäßig, um die Überlastung Ihres Geräts zu vermeiden (Abb. H).

Kundendienst



WARNUNG: Das Gerät nicht selbst warten oder instand setzen. Bei Nichtbeachten dieser Warnung besteht die Gefahr schwerer Verletzungen und Todesgefahr.

Den technischen Kundendienst von GBC verständigen:

- Es ist Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen.
- Nach unsachgemäßem Einsatz ist eine Betriebsstörung aufgetreten.
- Das Gerät funktioniert nicht so wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben.

Spécifications

	GBC CB12	GBC CB15
Mode d'opération	Manuel	Manuel
Capacité de perforation maxi pour feuilles de 80 g/m ²	12 feuilles	15 feuilles
Capacité de perforation maxi pour couvertures en PVC	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Capacité de reliure approx. (80 g/m ²)	195 feuilles	195 feuilles
Formats papier	A4 / A5	A4 / A5
Diamètre de peigne maxi	19 mm	19 mm
Dimensions (H x L x P) mm	458 x 264 x 295	458 x 264 x 295
Poids (kg)	4,2	4,6

Emplacement des commandes

- ❶ Poignée de perforation
- ❷ Poignée de reliure
- ❸ Dents d'ouverture du peigne
- ❹ Fentes de perforation pour peignes plastique
- ❺ Butée papier
- ❻ Tiroir/rangement pour coupures
- ❼ Support papier



Veillez lire et conserver ces consignes de sécurité importantes



Pour obtenir une copie intégrale du mode d'emploi, l'adresse des centres de dépannage, des conseils et astuces ainsi qu'un guide de dépannage, veuillez vous rendre sur www.gbceurope.com.



AVERTISSEMENT : Risques liés à la présence de pièces mobiles. Garder les mains à l'écart des pièces mobiles pendant le fonctionnement.

⚠ Consignes de sécurité

VOTRE SÉCURITÉ AINSI QUE CELLE DES AUTRES EST IMPORTANTE POUR ACCO BRANDS EUROPE. DANS CE MANUEL D'UTILISATION ET SUR LE PRODUIT, VOUS TROUVEREZ DES MESSAGES DE SÉCURITÉ IMPORTANTS. MERCI DE LES LIRE TRÈS ATTENTIVEMENT.

- Pour éviter de surcharger votre machine, veuillez vérifier le guide de perforation maximum qui se trouve à l'avant de l'appareil avant de perforer.
- Lorsque vous perforez des couvertures en PVC/PP, nous vous recommandons de glisser la couverture entre deux feuilles de papier avant de la perforer.
- **NE PERFOREZ PAS** d'objets métalliques comme des agrafes ou des trombones.
- Veuillez vider régulièrement le tiroir à confettis.
- Assurez-vous que la machine est utilisée sur une surface plane et stable.
- Ne soulevez jamais la machine par la poignée de perforation. Utilisez toujours les poignées situées sur le côté de la machine.
- Pour éviter les risques de blessure, **NE METTEZ PAS** vos doigts dans la voie de reliure métallique.
- La machine ne doit pas être exposé à des conditions d'humidité / de température susceptibles de provoquer de la condensation. Température ambiante maximale ~40° C.
- Cet équipement n'est pas adapté à une utilisation dans les lieux où il est probable que des enfants soient présents.

Déballage et installation

- Votre machine est prête à être utilisée dès son déballage du carton. Conservez l'emballage au cas où vous auriez à renvoyer la machine pour réparation.
- Le mécanisme de perforation est recouvert d'un film lubrifiant protecteur qui tâchera votre papier. Avant de commencer à perforer, nettoyez-le en perforant des feuilles de brouillon jusqu'à ce que le papier soit propre.

Instructions de reliure à peigne plastique

Chaque étape correspond aux illustrations figurant au début de ce manuel.

1. Réglez le format du papier

- 1 Assurez-vous que la poignée de perforation est en position verticale avant de centrer le papier (fig. A).
- 2 Chargez la première pile de papier dans la fente de perforation (4).

Réglage de votre machine au format A5 :

- 3 Ajustez la taille en faisant glisser la butée (5) située à côté de la fente de perforation du réglage A4 au réglage A5 (fig. B).

2. Perforez le papier

Abaissez la poignée jusqu'à ce que le papier soit perforé et maintenez la machine quand vous remplacez la poignée en position verticale (fig. C).

3. Reliure à peigne

- 1 Placez le peigne en plastique, côté ouvert dessus, sur les dents métalliques (3) (fig. D).
- 2 Pour ouvrir le peigne, tournez sa poignée d'ouverture (2) (fig. E).
- 3 Chargez chaque pile de papier sur le peigne ouvert jusqu'à ce que tout le document soit chargé (fig. F).
- 4 Pour fermer le peigne, tournez la poignée d'ouverture dans le sens inverse et retirez le document relié des dents métalliques (fig. G).

Conseils de reliure :

- Commencez par charger la couverture de dos sur le peigne ouvert puis placez les feuilles intérieures et la couverture de face.
- Pour ajouter ou retirer des feuilles de votre document, placez votre document (peigne côté ouvert dessus) sur les dents métalliques et refaites la manipulation de l'étape 3.
- Pour obtenir d'autres conseils et suggestions, veuillez consulter notre site web : www.gbceurope.com

Maintenance

Veillez vous assurer que le tiroir à confettis est régulièrement vidé (fig. H). Ceci permet d'éviter la surcharge de votre machine.

Réparation



AVERTISSEMENT : N'essayez pas d'entretenir ou de réparer vous-même cet appareil. Le non-respect de cet avertissement peut causer de graves lésions corporelles, voire la mort.

Contactez le service technique de GBC dans l'un quelconque des cas suivants :

- Déversement de liquide dans l'appareil ;
- Dysfonctionnement de l'appareil après une mauvaise manipulation ;
- Fonctionnement de l'appareil non

Specificaties

	GBC CB12	GBC CB15
Bedieningsfunctie	Met de hand	Met de hand
Ponscapaciteit voor één ponsactie – 80 gsm papier	12 vellen	15 vellen
Ponscapaciteit voor één ponsactie – pvc-omslagen	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Inbindcapaciteit 80 gsm (bij benadering)	195 vellen	195 vellen
Papierformaten	A4 / A5	A4 / A5
Max. bindrugdiameter	19 mm	19 mm
Afmetingen (H x B x D) mm	458 x 264 x 295	458 x 264 x 295
Gewicht (kg)	4,2	4,6

Positie van de bedieningsmechanismen

- ❶ Ponshendel
- ❷ Inbindhendel
- ❸ Bindrugopeningstanden
- ❹ Bindrugponssleuven
- ❺ Randgeleider
- ❻ Opvanglade/-bakje voor snippers
- ❼ Papiersteun



Lees deze belangrijke veiligheidsaanwijzingen goed door en bewaar ze



Voor een volledige versie van de gebruikshandleiding, serviceadressen, hints en tips, en informatie over probleemoplossing gaat u naar www.gbceurope.com



WAARSCHUWING: Gevaar door bewegende onderdelen. Houd uw handen tijdens het gebruik uit de buurt van de bewegende onderdelen.

⚠ Veiligheidsvoorschriften

UW VEILIGHEID EN DIE VAN ANDEREN HEEFT VOOR ACCO BRANDS EUROPE HOOGSTE PRIORITEIT. IN DEZE HANDLEIDING EN OP DE MACHINE ZELF TREFT U VERSCHILLENDE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN AAN. LEES DEZE ZORGVULDIG.

- Raadpleeg de instructies voor de maximaal uit te oefenen kracht tijdens het ponsen aan de voorzijde van de machine, voordat u met ponsen begint om overbelasting van de machine te voorkomen.
- Bij het ponsen van kunststof (PVC/PP) omslagen raden we u aan om aan weerszijden van de omslag papier toe te voegen.
- Pons GEEN metalen voorwerpen mee, zoals nietjes of paperclips.
- Leeg de snipperopvangbak regelmatig.
- Gebruik de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Til de machine nooit op aan de ponshendel. Gebruik hiervoor altijd de handvaten aan de zijkant van de machine.
- Steek uw vingers NIET in de ponsinvoeropening om mogelijk letsel te voorkomen.
- De bindmachine mag niet worden blootgesteld aan een temperatuur / vochtigheidsgraad die condensatie kan veroorzaken. Maximum omgevingstemperatuur ~ 40° C.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik op locaties waar kinderen waarschijnlijk aanwezig zullen zijn

Uitpakken en installeren

- Zodra u de machine uit de verpakking heeft gehaald is deze klaar voor gebruik. Bewaar de verpakking voor het geval de machine moet worden nagezien en opgestuurd moet worden.
- Het ponsmechanisme in de machine is voorzien van een beschermende laag die ook als smeermiddel dient, waardoor bij de eerste malen ponsen er sporen achter kunnen blijven op het papier. Voordat u documenten gaat inbinden moet deze laag eerst verwijderd worden door het zolang kladpapier te ponsen totdat alle sporen van smeermiddel zijn verdwenen.

Instructies voor inbinden met bindruggen

Elke stap heeft betrekking op de afbeeldingen aan het begin van deze handleiding.

1. Instellen papierformaat

- 1 Zorg ervoor dat de ponshendel recht op staat voordat u het papier centreert (afb. A).
- 2 Laad de eerste papierstapel in de ponssleuf van de bindrug (4).

De machine instellen op A4 of A5 formaat :

- 3 Pas de machine aan door de papierrandgeleider (5) naast de ponssleuf te verschuiven van A4 naar A5 (afb. B).

2. Document ponsen

Druk de ponshendel omlaag zodat het papier wordt geponst en houd de voorzijde van de machine vast wanneer u de ponshendel weer in de verticale stand terugzet (afb. C).

3. Inbinden met plastic bindruggen

- 1 Plaats de plastic bindrug met de open zijde naar boven op de metalen tanden van het bindrugopeningsmechanisme (3) (afb. D).
- 2 Om de bindrug te openen, draait u aan de bindrugopeningshendel (2) (afb. E).
- 3 Laad het document stapel op de geopende bindrug, pons de volgende stapels en laad deze op de bindrug totdat het gehele document is geponst en op de bindrug rust (afb. F).
- 4 Om de bindrug weer te sluiten draait u de buitenste draaihendel weer terug en neemt u het ingebonden document van de metalen tanden van het inbindmechanisme (afb. G).

Tips voor het inbinden:

- Laad eerst de achterste omslag op de geopende bindrug, vervolgens het document en als laatste de voorste omslag (karton of PVC).
- Om een gereed document te bewerken kunt u extra pagina's toevoegen of pagina's verwijderen door het document met de open zijde van de bindrug naar boven op de metalen tanden van het openingsmechanisme te plaatsen en verder te gaan met stap 3 van de gebruiksaanwijzing.
- Voor meer nuttige tips en mogelijkheden kunt onze website bezoeken: www.gbceurope.com

Onderhoud

Zorg ervoor dat de snipperopvangbak aan de linkerkant van de machine regelmatig wordt geleegd (afb. H). Hiermee voorkomt u overbelasting van de machine.

Onderhoud



WAARSCHUWING: probeer nooit zelf onderhoud of reparaties aan de ponsmachine uit te voeren. Indien deze waarschuwing niet in acht wordt genomen, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

Neem contact op met de technische dienst van GBC in een of meer van de volgende gevallen:

- Er is vloeistof in de machine terechtgekomen.
- De ponsmachine functioneert niet meer goed nadat deze verkeerd is gebruikt.
- De ponsmachine functioneert niet zoals in deze instructies wordt beschreven.

Especificaciones

	GBC CB12	GBC CB15
Modo de funcionamiento	Manual	Manual
Capacidad de perforación por cada operación de perforación – Papel de 80 gsm	12 hojas	15 hojas
Capacidad de perforación por cada operación de perforación – tapas de PVC	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Capacidad de encuadernación aprox. (80 gsm)	195 hojas	195 hojas
Formatos de papel	A4 / A5	A4 / A5
Diámetro máximo canutillo	19 mm	19 mm
Dimensiones de la máquina (HxAxF) mm	458 x 264 x 295	458 x 264 x 295
Peso (kg)	4,2	4,6

Situación de los mandos

- ❶ Palanca de perforación
- ❷ Palanca de encuadernación
- ❸ Dientes de apertura de canutillos
- ❹ Ranuras de perforación de peine
- ❺ Tope del papel
- ❻ Cajón/almacenamiento de residuos
- ❼ Soporte para papel



Le rogamos que lea y guarde estas importantes instrucciones de seguridad



Para obtener una copia completa de las instrucciones de funcionamiento, sugerencias o una guía para la resolución de problemas, visite www.gbceurope.com



ADVERTENCIA: Riesgo por piezas móviles. Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles durante su funcionamiento.

⚠ Instrucciones de seguridad

SU SEGURIDAD AL IGUAL QUE LA SEGURIDAD DE LOS DEMÁS ES IMPORTANTE PARA ACCO BRANDS EUROPE. EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y EN EL PRODUCTO SE ENCUENTRAN IMPORTANTES MENSAJES DE SEGURIDAD. LEA ESTOS MENSAJES CON ATENCIÓN.

- Para evitar recargar la máquina, antes de perforar consulte la guía de perforación máxima situada en la parte delantera.
- Al perforar tapas de PVC/PP, recomendamos que la tapa sea perforada con algo de papel en cada lado.
- NO intente perforar objetos metálicos, como grapas o clips.
- Vacíe periódicamente la bandeja de restos de papel.
- La máquina debe colocarse sobre una superficie plana y estable.
- Nunca levante la máquina tomándola del asa de perforación. Para ello, utilice siempre las asas situadas en los laterales de la máquina.
- Para evitar lesiones, NUNCA sitúe los dedos en la barra del alambre para encuadernación.
- No debe exponer la encuadernadora a condiciones de temperatura / humedad que puedan provocar la formación de condensación. Temperatura ambiente máxima ~ 40 °C.
- Este equipo no es adecuado para usar en lugares donde es probable que haya niños presentes.

Desembalaje e instalación

- Tras sacarla de la caja, la máquina está lista para ser utilizada. Guarde la caja por si tuviera que enviar la máquina al servicio técnico.
- El mecanismo de perforación está revestido de una película protectora de lubricante, susceptible de dejar marcas en el papel. Antes de proceder a perforar, límpielo perforando hojas que no necesite.

Instrucciones para la encuadernación de peine

Cada paso se relaciona con las ilustraciones al principio de este manual.

1. Ajuste el tamaño del papel

- 1 Asegúrese de que la palanca de perforación esté en posición vertical antes de centrar el papel (fig. A).
- 2 Cargue la primera pila de papel en la ranura de perforación para peine (4).

Ajuste de la máquina para A5:

- 3 Ajuste la máquina deslizando la guía de borde de papel (5) situada junto a la ranura de perforación de A4 a A5 (fig. B).

2. Perfore el papel

Baje el asa situada en posición vertical hasta perforar el papel. Impida que la máquina se mueva al levantar el asa a la posición vertical (fig. C).

3. Encuadernado de peine

- 1 Sitúe el peine plástico abierto y cara arriba sobre los dientes metálicos (3) (fig. D).
- 2 Para abrir el peine, gire la palanca de apertura del peine (2) (fig. E).
- 3 Cargue cada pila de papel en el peine abierto hasta haber perforado el documento íntegro (fig. F).
- 4 Para cerrar el peine, gire en dirección contraria el palanca de apertura del peine y retire el documento encuadernado de los dientes metálicos (fig. G).

Consejos de encuadernación:

- En el peine abierto, cargue primero la contraportada, a continuación las hojas internas y, por último, la portada.
- Para editar un documento, pueden incluirse hojas adicionales o retirarse algunas ya existentes situando el documento (con el peine abierto y cara arriba) sobre los dientes metálicos. A continuación, repita el procedimiento expuesto en el paso 3.
- Encontrará sugerencias y consejos adicionales en nuestro sitio Web: www.gbceurope.com

Mantenimiento

Asegúrese de vaciar periódicamente la bandeja de recortes (fig. H). Esto evitará sobrecargar la máquina.

Mantenimiento



ADVERTENCIA: No intente revisar ni reparar la perforadora usted mismo. La no observación de esta advertencia podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GBC en caso de que se produzcan una o más de las situaciones siguientes.

- Se ha derramado algún líquido sobre la máquina.
- Tras una manipulación incorrecta, la perforadora no funciona correctamente.
- La perforadora no funciona del modo descrito en este manual de instrucciones.

Caratteristiche tecniche

	GBC CB12	GBC CB15
Modalità operativa	Manuale	Manuale
Capacità perforazione per singola operazione - carta 80 gm ²	12 fogli	15 fogli
Capacità perforazione per singola operazione - Copertine PVC	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Capacità rilegatura approssimativa (80 gm ²)	195 fogli	195 fogli
Formato documento	A4 / A5	A4 / A5
Diametro max. dorso	19 mm	19 mm
Dimensioni (AxLxP) mm	458 x 264 x 295	458 x 264 x 295
Peso (kg)	4,2	4,6

Posizione dei controlli

- ❶ Leva del pugno
- ❷ Maniglia di rilegatura
- ❸ Meccanismo di apertura degli anelli
- ❹ Slot per perforazione pettine
- ❺ Guida di allineamento della carta
- ❻ Cassetto/contenitore dei ritagli
- ❼ Supporto per la carta



Leggere e conservare queste importanti avvertenze di sicurezza



Per visionare il testo completo delle istruzioni per l'uso, i dati di contatto per l'assistenza tecnica, consigli e suggerimenti e la guida alla risoluzione dei problemi, visitare il sito www.gbceurope.com



ATTENZIONE: Pericolo generato da parti mobili. Tenere lontane le mani dalle parti mobili durante il funzionamento.

⚠ Istruzioni di sicurezza

ALLA ACCO BRANDS EUROPE STA A CUORE LA SICUREZZA DEGLI UTENTI E DEI TERZI. IN QUESTO MANUALE OPERATIVO E SUL PRODOTTO SONO RIPORTATI IMPORTANTI MESSAGGI DI SICUREZZA, CHE VANNO LETTI ATTENTAMENTE.

- Per evitare di sovraccaricare la macchina, fare riferimento alla guida di perforazione massima sulla parte anteriore della macchina prima di eseguire le perforazioni.
- Quando si effettua la perforazione di copertine in PVC/PP, si raccomanda di utilizzare un foglio di carta su entrambi i lati della copertina.
- NON perforare oggetti di metallo quali punti metallici e fermagli da carta.
- Svuotare regolarmente il cassetto degli sfridi.
- Assicurarsi che la macchina sia utilizzata su una superficie piana e stabile.
- Non sollevare mai la macchina tenendola per la maniglia di perforazione. Utilizzare sempre le apposite impugnature collocate sulla parte laterale della macchina.
- Per evitare infortuni, NON infilare le dita nel canale di rilegatura a filo metallico.
- La rilegatrice non deve essere esposta a temperature e/o livelli di umidità che possono causare la formazione di condensa. Temperatura ambiente massima ~ 40° C.
- Questa attrezzatura non è adatta all'uso in luoghi dove è probabile la presenza di bambini.

Disimballaggio e messa in funzione

- La macchina è pronta per l'uso non appena viene estratta dalla scatola. Conservare il materiale d'imballaggio nel caso fosse necessario restituire la macchina per eventuali riparazioni.
- Il meccanismo di perforazione è protetto da un sottile strato di lubrificante che macchierà la carta. Rimuovere questa patina lubrificante perforando della carta straccia fino a ripulirlo del tutto prima di eseguire la rilegatura.

Istruzioni per la rilegatura a anelli plastici

Ogni passaggio si riferisce alle illustrazioni nella parte anteriore di questo manuale.

1. Impostare il formato della carta

- 1 Assicurarsi che la maniglia di perforazione sia in posizione verticale prima di centrare la carta (fig. A).
- 2 Caricare la prima risma di carta nello slot di perforazione a pettine (4).

Regolare la macchina per il formato A5:

- 3 Regolare la macchina facendo scorrere la guida laterale della carta (5) situata accanto allo slot di perforazione da A4 ad A5 (fig. B).

2. Perforare la carta

Abbassare la maniglia sollevata finché la carta non è perforata e sostenere la macchina mentre si solleva la maniglia in posizione verticale (fig. C).

3. Rilegatura ad anello plastico

- 1 Posizionare l'anello di plastica con il lato aperto rivolto verso l'alto sui denti metallici (3) (fig. D).
- 2 Per aprire il pettine, girare la maniglia di apertura del pettine (2) (fig. E).
- 3 Caricare ciascuna pila di carta sull'anello aperto fino a quando l'intero documento non è stato caricato (fig. F).
- 4 Per chiudere l'anello, girare la leva di apertura del pettine in senso opposto ed estrarre il documento staccandolo dai denti di metallo (fig. G).

Consigli per la rilegatura:

- Caricare la copertina posteriore sull'anello per prima, seguita dai fogli interni e dalla copertina anteriore.
- Per modificare contenuto del rilegato, si possono aggiungere o rimuovere dei fogli collocando il rilegato (con il lato aperto dell'anello rivolto verso l'alto) sui denti di metallo e seguire nuovamente le istruzioni impartite nel passaggio 3.
- Per ulteriori consigli e suggerimenti, visitare il nostro sito Web all'indirizzo: www.gbceurope.com

Manutenzione

Assicurarsi che il cassetto degli sfridi sia svuotato regolarmente (fig. H). In questo modo si può evitare che la macchina venga sovraccaricata.

Manutenzione e riparazione



ATTENZIONE - Non tentare di effettuare personalmente interventi di manutenzione o riparazione sulla perforatrice. La mancata osservanza del presente avvertimento potrebbe comportare gravi lesioni personali oppure la morte.

Contattare l'assistenza tecnica GBC nel caso si sia verificato uno o più degli eventi riportati di seguito.

- È stato sparso del liquido all'interno della perforatrice.
- La perforatrice non funziona correttamente dopo essere stata utilizzata o maneggiata in maniera non corretta.
- La perforatrice non funziona come da descrizione riportata nelle presenti istruzioni.

Especificações

	GBC CB12	GBC CB15
Modo de Operação	Manual	Manual
Capacidade de furação de uma só vez – papel de 80 gsm	12 folhas	15 folhas
Capacidade de furação de uma só vez – capas de PVC	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Capacidade de Encadernação Aprox. (80 gsm)	195 folhas	195 folhas
Formatos de Papel	A4 / A5	A4 / A5
Diâmetro Máx. da Lombada	19 mm	19 mm
Dimensões da Máquina (AxLxP) mm	458 x 264 x 295	458 x 264 x 295
Peso (kg)	4,2	4,6

Localização dos controlos

- ❶ Punho de alavanca
- ❷ Manípulo de encadernação
- ❸ Dentes de abertura da lombada
- ❹ Ranhuras de encadernação de pente
- ❺ Guia de alinhamento do papel
- ❻ Gaveta / Armazenamento de aparas de papel
- ❼ Suporte de papel



Leia e guarde estas instruções de segurança importantes



Para consultar a cópia integral das instruções de funcionamento, endereços de assistência ao cliente, dicas e sugestões e o guia de resolução de problemas, visite o www.gbceurope.com



Aviso: Perigo de partes móveis. Mantenha as mãos afastadas das peças móveis durante a funcionamento da máquina.

⚠ Instruções de segurança

A SUA SEGURANÇA, BEM COMO A SEGURANÇA DOS OUTROS, É IMPORTANTE PARA A ACCO BRANDS EUROPE. MENSAGENS IMPORTANTES SOBRE SEGURANÇA ESTÃO PRESENTES NO SEU MANUAL DE OPERADOR E NO PRÓPRIO PRODUTO. LEIA ESSAS MENSAGENS CUIDADOSAMENTE. A SEGUINTE ADVERTÊNCIA ENCONTRA-SE NA PARTE DE BAIXO DO APARELHO.

- Para evitar sobrecarregar a sua máquina, consulte a guia de perfuração máxima localizada na parte da frente da sua máquina antes de iniciar a perfuração.
- Quando encadernar capas em PVC/PP, recomenda-se que a capa seja encadernada com papel em cada um dos lados.
- NÃO perfure objectos metálicos, como por exemplo agramos ou cliques.
- Esvazie o tabuleiro de desperdícios com regularidade.
- Certifique-se de que a máquina é utilizada sobre uma superfície plana e estável.
- Nunca levante a máquina pela alavanca de perfuração. Utilize sempre as pegas localizadas no lado da máquina.
- Para evitar o risco de lesões, NÃO introduza os dedos na ranhura para encadernação com espiral de arame.
- A encadernadora não deve ser exposta a condições de temperatura e humidade que possam originar condensação. Temperatura ambiente máxima ~ 40° C.
- Este equipamento não é adequado para uso em locais onde é provável que crianças estejam presentes.

Desembalar e preparar

- A sua máquina está pronta para ser usada ao retirá-la da caixa. Deve guardar as embalagens caso precise de devolver a máquina para reparação.
- O mecanismo de perfuração está revestido com uma película protectora de lubrificante que deixará marcas no seu papel. Remova-a perfurando folhas de papel de rascunho até que estejam limpas, antes de começar a encadernar.

Instruções de encadernação com espiral de plástico

Cada passo está relacionado com as ilustrações no início deste manual.

1. Ajustar o formato do papel

- 1 Certifique-se de que o manípulo de perfuração está na posição vertical antes de centralizar o papel (fig. A).
- 2 Carregue a primeira pilha de papel na abertura do furador de pente (4).

Ajustar a máquina para o formato A5:

- 3 Ajuste a máquina deslizando a guia de extremidade do papel (5) localizada junto à ranhura de perfuração de A4 para A5 (fig. B).

2. Perfuração de papel

Baixe a alavanca até o papel ser perfurado e segure a máquina ao colocar a alavanca na posição vertical (fig. C).

3. Encadernação com espiral de plástico

- 1 Coloque a espiral de plástico sobre os dentes metálicos com o lado aberto voltado para cima (3) (fig. D).
- 2 Para abrir o pente, gire o manípulo de abertura do pente (2) (fig. E).
- 3 Introduza cada resma de papel na espiral aberta até todo o documento ter sido introduzido (fig. F).
- 4 Para fechar o pente, rode o punho de alavanca na direcção inversa e levante o documento encadernado dos dentes metálicos (fig. G).

Sugestões de encadernação:

- Introduza a contracapa na espiral aberta em primeiro lugar, seguida pelas folhas interiores e a capa.
- Para alterar o documento, pode incluir ou remover folhas adicionais colocando o documento (espiral com o lado aberto para cima) sobre os dentes metálicos e seguindo de novo as instruções do passo 3.
- Para mais conselhos e sugestões, visite o nosso website: www.gbceurope.com

Manutenção

Certifique-se que o tabuleiro de sobras é esvaziado regularmente (fig. H). Isto pode evitar a sobrecarga da sua máquina.

Manutenção



AVISO: Não tente executar por si mesmo qualquer trabalho de manutenção ou reparação da máquina de furar. O incumprimento deste aviso pode resultar em lesões pessoais graves ou a morte.

Contacte o Serviço de Assistência Técnica da GBC, se ocorrer um ou mais dos casos seguintes.

- Houve derrame de líquido no interior da máquina de furar.
- A máquina de furar funciona mal depois de ter sido utilizada incorretamente.
- A máquina de furar não funciona como indicado nestas instruções.

Specifikationer

	GBC CB12	GBC CB15
Funktionstilstand	Manuel	Manuel
Stansningskapacitet for hver enkelt stansning - 80 g/m ² papir	12 ark	15 ark
Stansningskapacitet for hver enkelt stansning - pvc-omslag	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Omtrentlig indbindingskapacitet (80 g/m ²)	195 ark	195 ark
Papirformater	A4 / A5	A4 / A5
Maks. plastikspiralstørrelse	19 mm	19 mm
Maskinmål mm (HxBxD)	458 x 264 x 295	458 x 264 x 295
Vægt (kg)	4,2	4,6

Placering af kontrolelementer

- ❶ Stansehåndtag
- ❷ Indbindingshåndtag
- ❸ Plastikspiralens åbningstænder
- ❹ Kamstemplingshuller
- ❺ Papirstyr
- ❻ Udklipsskuffe/-opbevaring
- ❼ Papirstøtte



Læs og gem disse vigtige sikkerhedsinstruktioner



Du kan finde en komplet betjeningsvejledning, serviceadresser, tip og råd samt fejlfindingsvejledningen på www.gbceurope.com



ADVARSEL: Fare i forbindelse med bevægelige dele. Hold hænderne væk fra de bevægelige dele, når maskinen er i drift.



Sikkerhedsinstruktioner

DIN OG ANDRES SIKKERHED ER VIGTIG FOR ACCO BRANDS EUROPE. I DENNE BRUGSVEJLEDNING OG PÅ PRODUKTET FINDER DU VIGTIGE SIKKERHEDSMEDDELELSER. LÆS DISSE MEDDELELSER NØJE.

- For at undgå overbelastning af maskinen bedes du se vejledningen om maksimal stansning på maskinens forside, før du begynder at stanse.
- Når du stanser PVC/PP-omslag, anbefaler vi at stanse omslaget med papir på begge sider.
- Metalgenstande såsom hæfteklammer og papirclips må IKKE stanses.
- Tøm bakken til stanseaffald regelmæssigt.
- Maskinen skal betjenes på en plan og stabil overflade.
- Løft aldrig maskinen ved hjælp af stansehåndtaget. Brug altid håndgrebene på siden af maskinen.
- For at undgå risikoen for personskade må fingrene IKKE placeres i wireindbindingsrillen.
- Indbindingsmaskinen må ikke udsættes for temperatur-/ fugtforhold, der kan medføre, at der opstår kondens. Maksimal omgivende temperatur ~ 40 °C.
- Dette udstyr er ikke egnet til brug på steder, hvor børn sandsynligvis vil være til stede.

Udpakning og opstilling

- Maskinen er klar til brug, når den er taget ud af kassen. Gem emballagen, hvis det skulle blive nødvendigt at sende maskinen til reparation.
- Stansemekanismen er påført et beskyttende lag smøremiddel, som laver mærker i papiret. Afhjælp dette ved at stanse kasserede papirark, indtil de er rene, før indbinding.

Vejledning om spiralindbinding

Hvert trin er relateret til illustrationerne forrest i denne manual.

1. Indstilling af papirstørrelsen

- 1 Sørg for, at hulstempelhåndtaget er i opretstående position, før du centrerer papiret (fig. A).
- 2 Læg den første papirstak i kamhulstempelåbningen (4).

Indstilling af maskinen til A5-format:

- 3 Juster maskinen ved at skubbe papirkantstyret (5) ved siden af hulstempelåbningen fra A4 til A5 (fig. B).

2. Stansning af papir

Sænk det løftede håndtag, indtil papiret stanses, og understøt maskinen, når håndtaget løftes til lodret position (fig. C).

3. Spiralindbinding

- 1 Placer plastspiralen med den åbne side opad på metaltænderne (3) (fig. D).
- 2 Drej kammens åbningshåndtag (2) for at åbne kammen (fig. E).
- 3 Sæt de enkelte papirstakke derefter på den åbne spiral, indtil hele dokumentet er isat (fig. F).
- 4 Drej spiralens åbningshåndtag tilbage, og løft det indbundne dokument fra metaltænderne for at lukke spiralen (fig. G).

Indbindingstips:

- Sæt først bagomslaget på den åbne spiral, og sæt derefter de indvendige ark og foromslaget på.
- Hvis du vil redigere dokumentet, kan du indsætte eller fjerne ark ved at placere dokumentet (med spiralens åbne side opad) på metaltænderne og følge vejledningen i trin 3 igen.
- Du kan finde yderligere råd og tips på vores websted: www.gbceurope.com

Vedligeholdelse

Tøm bakken til stanseaffald regelmæssigt. Derved kan det undgås, at maskinen overbelastes (fig. H).

Servicearbejde



ADVARSEL: Forsøg ikke selv at udføre eftersyn på eller reparation af stansemaskinen. Manglende overholdelse af denne advarsel kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Kontakt GBC Technical Service i tilfælde af, at én eller flere af følgende scenarier er opstået.

- Der er spildt væske i maskinen.
- Stansemaskinen virker ikke som følge af fejlhåndtering.
- Stansemaskinen fungerer ikke som beskrevet i denne vejledning.

Spesifikasjoner

	GBC CB12	GBC CB15
Driftsmodus	Manual	Manual
Stansekapasitet per stansing – 80 g papir	12 ark	15 ark
Stansekapasitet per stansing – PVC-omslag	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Omtrentlig innbindingskapasitet (80 g)	195 ark	195 ark
Papirformater	A4 / A5	A4 / A5
Maks. plastspiralstørrelse	19 mm	19 mm
Maskindimensjoner (H x B x D) mm	458 x 264 x 295	458 x 264 x 295
Vekt (kg)	4,2	4,6

Plassering av deler og knapper

- ❶ Stansehåndtak
- ❷ Bindingshåndtak
- ❸ Spiralåpningstenner
- ❹ Kamstansespor
- ❺ Papirkantføring
- ❻ Skuff for papirrester / oppbevaring
- ❼ Støtte for papir



Les og ta vare på denne viktige sikkerhetsanvisningen



Du finner en komplett bruksanvisning, serviceadresser, råd og tips samt en feilsøkingssguide på www.gbceurope.com



ADVARSEL: Fare for bevegelige deler, hold hendene borte fra bevegelige deler.

⚠ Sikkerhetsinstruksjoner

ACCO BRANDS EUROPE TAR DIN OG ANDRES SIKKERHET PÅ ALVOR. DU FINNER VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER I DENNE BRUKSANVISNINGEN OG PÅ SELVE PRODUKTET. LES DISSE INSTRUKSJONENE NØYE.

- For å unngå overbelastning av maskinen, vennligst sjekk malen for maksimal stansing foran på din maskin før du setter i gang med stansingen.
- Når du stanser PVC-/PP-omslag, anbefaler vi at omslaget stanses med noen papirark på hver side.
- Sørg for IKKE å stanse metaldeler, så som heftestifter eller binderser.
- Tøm avfallsskuffen med jevne mellomrom.
- Sørg for at maskinen brukes på et flatt og stabilt underlag.
- Maskinen må aldri løftes etter stansehåndtaket. Bruk alltid håndgrepene som sitter på siden av maskinen.
- For å unngå fare for personskader, STIKK IKKE fingrene inn i spiralinnbindingskanalen.
- Innbindingsmaskinen må ikke utsettes for temperatur-/fuktighetsforhold som kan føre til kondensasjon. Maksimum romtemperatur 40 °C.
- Dette utstyret er ikke egnet for bruk på steder der det er sannsynlig at barn vil være tilstede.

Utpakking og oppstilling

- Maskinen er klar til bruk når den er pakket ut av emballasjen. Oppbevar emballasjen i tilfelle du skal returnere maskinen for reparasjon.
- Stansemekanismen er beskyttet med et smøremiddellag som forurensrer papiret. Før du begynner med innbindingen, fjern dette laget ved å stanse kladdepapir helt til det er rent.

Veiledning for spiralinnbindingen

Hvert trinn er relatert til illustrasjonene foran i denne håndboken.

1. Innstille papirstørrelsen

- 1 Sørg for at hullhåndtaket er i oppreist stilling før du sentrerer papiret (fig. A).
- 2 Legg den første papirbunken inn i kamhullsporet (4).

Justere din maskin for A5:

- 3 Juster maskinen ved å skyve papirkantføreren (5) ved siden av hullsporet fra A4 til A5 (fig. B).

2. Stanse papiret

Senk håndtaket ned helt til papiret er stanset, og støtt maskinen når du løfter håndtaket i vertikalposisjon (fig. C).

3. Spiralinnbinding

- 1 Sett plastspiralens åpne side opp på metalltennene (3) (fig. D).
- 2 For å åpne kammen, vrir du på kammens åpningshåndtak (2) (fig. E).
- 3 Sett deretter hver papirstabel oppå den åpne spiralen helt til hele dokumentet er på plass (fig. F).
- 4 For å lukke spiralen, vri spiralåpningshåndtak tilbake, og løft det innbundne dokumentet fra metalltennene (fig. G).

Innbindingsråd:

- Sett først bakomslaget på spiralen, fulgt av de innvendige arkene, og deretter frontomslaget.
- For å redigere ditt dokument kan flere sider inkluderes eller fjernes. Til dette må du sette dokumentet (med spiralens åpne side oppover) oppå metalltennene, og følge de 3 anvisningene på nytt.
- For flere tips, vennligst besøk vår Internettside: www.gbceurope.com

Vedlikehold

Vennligst sørg for at papiravfallsskuffen tømmes regelmessig (fig. H). Dette kan forhindre at maskinen overbelastes.

Vedlikehold



ADVARSEL: Ikke utfør service- eller reparasjonsarbeid på stansemaskinen på egenhånd. Dersom du unnlater å følge denne advarselen, kan det resultere i alvorlig personskade eller dødsfall.

Kontakt GBC Technical Service dersom ett eller flere av følgende har oppstått.

- Maskinen er blitt utsatt for væske.
- Stansemaskinen fungerer ikke som følge av feil bruk.
- Stansemaskinen fungerer ikke som beskrevet i disse instruksjonene.

Specifikationer

	GBC CB12	GBC CB15
Drifttyp	Manuell	Manuell
Stansningskapacitet per stansningsomgång – 80 g/m ² papper	12 ark	15 ark
Stansningskapacitet per stansningsomgång – PVC-omslag	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Bindningskapacitet, ca (80 gm ²)	195 ark	195 ark
Pappersformat	A4 / A5	A4 / A5
Max. spiral–storlek	19 mm	19 mm
Maskinens mått (hxbxd) mm	458 x 264 x 295	458 x 264 x 295
Vikt (kg)	4,2	4,6

Placering av delar och knappar

- ❶ Stanshandtag
- ❷ Bindningshandtag
- ❸ Spiralöppningständer
- ❹ Spiralstansningsplatser
- ❺ Guidekant
- ❻ Avfallslåda/förvaring
- ❼ Pappersstöd



Läs och spara de här viktiga säkerhetsanvisningarna



Du hittar den kompletta bruksanvisningen, serviceadresser, tips och felsökningsinformation på www.gbceurope.com



Varning: Fara med rörliga delar. Håll händerna borta från de rörliga delarna medan enheten är igång.



Säkerhetsinstruktioner

DIN SÄKERHET LIKAVÄL SOM ANDRAS ÄR EN BETYDELSEFULL ANGELÄGENHET FÖR ACCO BRANDS EUROPE. I DENNA ANVÄNDARHANDBOK OCH PÅ SJÄLVA ENHETEN FINNS VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER. LÄS NOGGRANT IGENOM DESSA FÖRESKRIFTER.

- För att undvika att överbelasta maskinen, bör du före varje stansning kontrollera att du inte överskrider den maximala kapaciteten som står på maskinens framsida.
- Vid stansning av PVC-pärmar rekommenderar vi att pärmar stansas med ett papper på vardera sida.
- Stansa INTE metallföremål som häftklamrar eller gem.
- Töm brickan för pappersklipp regelbundet.
- Se till att maskinen används på en plan och stabil yta.
- Lyft aldrig maskinen i stanshandtaget. Använd alltid handtagen som sitter på maskinens sidor.
- För att undvika skador får du INTE stoppa in fingrarna i trådbindningskanalen.
- Bindningsmaskinen ska inte utsättas för sådana temperatur-/ fuktighetsnivåer som orsakar kondens. Max. omgivande temperatur ~ 40 °C
- Denna utrustning är inte lämplig för användning på platser där barn troligen kommer att vara närvarande.

Packa upp och göra i ordning

- Din maskin är klar att använda när den har tagits ut ur emballaget. Spara emballaget ifall du måste returnera maskinen för reparationer.
- Stansmekanismen är täckt med en skyddsfilm eller ett smörjmedel som kan lämna märken på pappret. Du slipper detta problem genom att stansa i skräppapper tills stansningen blir ren innan du påbörjar bindningen.

Instruktioner för kambindning

Varje steg relaterar till illustrationerna längst fram i denna manual.

1. Ställa in pappersstorlek

- 1 Se till att stanshandtaget är i upprätt läge innan du centrerar papperet (fig. A).
- 2 Ladda den första pappersbuntens i bindningsmaskinens håslag (4).

Justera maskinen för A5:

- 3 Justera maskinen genom att skjuta papperskantledaren (5) bredvid håslagen från A4 till A5 (fig. B).

2. Stansa pappret

Tryck ner det uppfällda handtaget tills pappret stansas och håll fast maskinen när du lyfter handtaget till upprätt läge igen (fig. C).

3. Kambindning

- 1 Placera plastkammen med den öppna sidan uppåt på metalltänderna (3) (fig. D).
- 2 För att öppna kammen, vrid på kamöppningsknappen (2) (fig. E).
- 3 Lägg i alla pappersbuntarna i den öppnade kammen tills hela dokumentet ligger på plats (fig. F).
- 4 För att stänga kammen, vrid tillbaka kamöppnings-handtag och lyft det bundna dokumentet från metalltänderna (fig. G).

Tips vid bindning:

- Lägg i baksidan först i den öppna kammen, följt av mittensidorna och framsidan.
- Om du vill ändra i dokumentet kan du lägga till eller ta bort sidor genom att placera dokumentet på metalltänderna (med kammens öppningssida uppåt) och följa instruktionerna i steg 3 igen.
- För ytterligare tips och information, besök vår webbplats: www.gbceurope.com

Underhåll

Se till att brickan för pappersklipp töms regelbundet (fig. H). Det förhindrar att maskinen bli överbelastad.

Underhåll



WARNING: Försök inte att utföra service eller reparationer på stansmaskinen. Underlåtenhet att följa den här varningen kan leda till allvarliga personskador och innebära livsfara.

Kontakta GBC:s tekniska servicecenter om något av följande inträffar:

- Det har kommit in vätska i maskinen.
- Stansmaskinen fungerar inte korrekt efter att ha skadats.
- Stansmaskinen fungerar inte enligt beskrivningen i bruksanvisningen.

Tekniset tiedot

	GBC CB12	GBC CB15
Käyttötapa	Manuaalinen	Manuaalinen
Lävistyskapasiteetti yhdellä lävistyksellä – 80 g/m ² :n paperi	12 arkkia	15 arkkia
Lävistyskapasiteetti yhdellä lävistyksellä – muovikannet	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Lävistyskapasiteetti suunnilleen (80 g/m ²)	195 arkkia	195 arkkia
Paperikoot	A4 / A5	A4 / A5
Kamman enimmäiskoko	19 mm	19 mm
Koneen mitat (K x L x S) mm	458 x 264 x 295	458 x 264 x 295
Paino (kg)	4,2	4,6

Osien ja painikkeiden sijainti

- 1 Lävistyskahva
- 2 Sidontakahva
- 3 Kammanavaushampaat
- 4 Kampa lävistysaukot
- 5 Paperin reunanohjain
- 6 Leikelaatikko/säilytyslokero
- 7 Paperituki



Lue ja säilytä nämä tärkeät turvallisuusohjeet



Täydelliset käyttöohjeet, palveluosoitteet, vianmääritysoas sekä vihjeitä ja vinkkejä on osoitteessa www.gbceurope.com



VAROITUS: Liikkuvien osien vaara. Pidä kädet poissa liikkuvista osista käytön aikana.



Turvaohjeet

KÄYTTÄJIEN JA SIVULLISTEN TURVALLISUUS ON TÄRKEÄÄ ACCO BRANDS EUROPELLE. TÄSSÄ KÄYTTÖOPPAASSA JA TUOTTEESSA ON TÄRKEITÄ TURVALLISUUSHUOMAUTUKSIA. LUE NÄMÄ HUOMAUTUKSET HUOLELLISESTI.

- Tarkasta ennen rei'ittämisen aloittamista paperin enimmäismäärät laitteen etuosassa olevasta rei'ittämisoppaasta laitteen ylikuormittamisen välttämiseksi.
- PVC/PP-kansia rei'itettäessä suosittelemme, että laitat kannen kahden paperiarkin väliin.
- ÄLÄ rei'itä metallia, kuten nitojannastoja tai paperiliittimiä.
- Tyhjennä silppusäiliö säännöllisin väliajoin.
- Varmista, että laitetta käytetään tasaisella, vakaalla pinnalla.
- Älä koskaan nosta laitetta rei'ityskahvasta. Käytä aina koneen sivuilla olevia kädensijoja.
- VARO laittamasta sormia langansidontakanavaan.
- Sidontalaite ei saa altistua lämpötila-/kosteusolosuhteille, jotka aiheuttavat kondensaatiota. Korkein sallittu ympäristön lämpötila n. 40 °C.
- Tämä laite ei sovellu käytettäväksi paikoissa, joissa on todennäköistä, että lapsia on läsnä.

Purkaminen ja asettaminen

- Laite on käyttövalmis pakkauslaatikosta otettaessa. Säilytä laatikko, sillä voit tarvita sitä, jos kone pitää lähettää huoltoon.
- Rei'itysmekanismissa on suojaava kerros voiteluainetta, joka tarttuu paperiin. Puhdista se pois rei'ittämällä testipaperia ennen varsinaista rei'ittämistä.

Kampasidontaohjeet

Jokainen vaihe liittyy tämän oppaan alussa oleviin kuviin.

1. Paperin koon asettaminen

- 1 Varmista, että rei'ityskahva on pystyasennossa, ennen kuin keskität paperin (kuva A).
- 2 Aseta ensimmäinen paperipino kamparei'itysaukkoon (4).

Laitteen säätäminen A5-koolle:

- 3 Säädä konetta liu'uttamalla rei'itysaukon vieressä olevaa paperin reunaohjainta (5) arvosta A4 arvoon A5 (kuva B).

2. Paperin rei'ittäminen

Paina nostettua kahvaa, kunnes paperi on rei'itetty. Tue konetta nostaessasi kahvan yläasentoon (kuva C).

3. Kampasidonta

- 1 Aseta muovikampa avoin puoli ylöspäin metallisten hampaiden päälle (3) (kuva D).
- 2 Avaa kampa kääntämällä kamman avauskahvaa (2) (kuva E).
- 3 Lataa uusi paperipino kerrallaan avatulle kammalle, kunnes koko asiakirja on ladattu (kuva F).
- 4 Sulje kampa kääntämällä kamman avauskahva vastakkaiseen suuntaan ja nosta sidottu asiakirja pois metallihampailta (kuva G).

Sidontavihjeitä:

- Lataa takakansi avoimen kamman päälle ensin ja sen jälkeen sisäsivut ja etukansi.
- Jos haluat muokata asiakirjaa, voit lisätä tai poistaa sivuja asettamalla asiakirjan (kamman avoin puoli ylöspäin) metallihampaille ja suorittamalla vaiheessa 3 annetut ohjeet uudelleen.
- Löydät lisää vihjeitä ja vinkkejä Web-sivustoltamme osoitteesta: www.gbceurope.com

Huolto

Varmista, että silppusäiliö tyhjennetään säännöllisesti (kuva H). Kone ei muuten ehkä tunnista ylikuormitusta.

Huolto



VAROITUS: Älä yritä huoltaa tai korjata lävistyslaitetta. Tämän varoituksen laiminlyönti voi johtaa henkilövahinkoon tai kuolemaan.

Ota yhteys GBC:n tekniseen tukeen seuraavissa tilanteissa:

- Jos laitteen sisään on joutunut nestettä.
- Lävistyslaitteessa on toimintahäiriö virheellisen käsittelyn seurauksena.
- Lävistyslaite ei toimi näissä ohjeissa kuvatulla tavalla.

Specyfikacje

	GBC CB12	GBC CB15
Tryb pracy	Ręczny	Ręczny
Liczba jednorazowo dziurkowanych arkuszy - papier 80 g/m ²	12 arkusze	15 arkusze
Liczba jednorazowo dziurkowanych arkuszy - okładki PCV	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Przybliżona maksymalna liczba arkuszy w oprawie (80 g/m ²)	195 arkusze	195 arkusze
Formaty papieru	A4 / A5	A4 / A5
Maksymalny rozmiar grzbietu plastikowego	19 mm	19 mm
Wymiary urządzenia (WxSxG) mm	458 x 264 x 295	458 x 264 x 295
Waga (kg)	4,2	4,6

Lokalizacja części i przycisków

- ❶ Dźwignia dziurkacza
- ❷ Dźwignia do bindowania
- ❸ Zęby mechanizmu otwierania grzbietów
- ❹ Szczeliny dziurkowania pod oprawy grzebieniowe
- ❺ Ogranicznik krawędzi papieru
- ❻ Miejsce do przechowywania / szuflada na wycinki
- ❼ Podparcie papieru



Ważne instrukcje bezpieczeństwa – prosimy o ich przeczytanie i zachowanie



Pełna instrukcja obsługi, adresy punktów serwisowych, porady i wskazówki oraz sposoby usuwania problemów są dostępne na stronach www.gbceurope.com



Uwaga: Niebezpieczne ruchome części. Nie zbliżaj ręki do ruchomych części podczas pracy.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

BEZPIECZEŃSTWO, ZARÓWNO TWOJE JAK I INNYCH OSÓB, JEST DLA FIRMY ACCO BRANDS EUROPE BARDZO ISTOTNE. W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI, JAK I NA SAMYM URZĄDZENIU, UMIESZCZONE SĄ WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PROSIMY O ICH UWAGNE PRZECZYTANIE.

- Aby nie dopuścić do przeciążenia urządzenia, przed rozpoczęciem dziurkowania należy zapoznać się z informacjami o maksymalnej dopuszczalnej liczbie dziurkowanych kartek, zamieszczonymi z przodu bindownicy.
- Podczas dziurkowania okładek z polichlorku winylu lub polipropylenu zaleca się obłożyć dziurkowaną okładkę z obydwu stron kilkoma arkuszami papieru.
- NIE dziurkować metalowych przedmiotów, takich jak zszywki lub spinacze do papieru.
- Regularnie opróżniać pojemnik na ścinki.
- Bindownicę należy eksploatować na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Nigdy nie podnosić urządzenia za dźwignię do dziurkowania. Zawsze korzystać w tym celu z uchwytów znajdujących się z boku bindownicy.
- Aby nie dopuścić do ryzyka obrażeń fizycznych, NIE NALEŻY wkładać palców do kanału oprawy drutowej.
- Bindownicę należy chronić przed warunkami temperatury/ wilgotności, które mogłyby powodować występowanie kondensacji. Maksymalna temperatura otoczenia ok. 40°C.
- To urządzenie nie nadaje się do użytku w miejscach, gdzie prawdopodobnie będą obecne dzieci.

Rozpakowanie i instalacja

- Urządzenie jest gotowe do użycia po wyjęciu z pudełka. Zachować oryginalne opakowanie na wypadek konieczności zwrócenia urządzenia do naprawy.
- Mechanizm dziurkujący jest pokryty warstwą ochronną smaru, który pozostawi ślady na papierze. Przed przystąpieniem do bindowania oczyścić mechanizm, dziurkując niepotrzebne kartki papieru, aż nie będzie pozostawiał żadnych śladów.

Instrukcje - oprawa grzebieniowa

Każdy krok odnosi się do ilustracji znajdujących się na pierwszych stronach dokumentu.

1. Ustawienie rozmiaru papieru

- 1 Przed wyśrodkowaniem arkuszy upewnić się, że dźwignia do dziurkowania znajduje się w pozycji pionowej (Rys. A).
- 2 Załadować pierwszy plik papieru do szczeliny dziurkowania pod oprawy grzebieniowe (4).

Regulacja bindownicy dla formatu A5:

- 3 Przesunąć prowadnicę krawędzi papieru (5) znajdującą się obok szczeliny dziurkowania z pozycji A4 do A5 (Rys. B).

2. Dziurkowanie papieru

Opuścić uniesioną dźwignię, aż do przedziurkowania papieru, a następnie przytrzymać bindownicę przy podnoszeniu dźwigni do położenia pionowego (Rys. C).

3. Oprawa grzebieniowa

- 1 Umieścić grzebień plastikowy otwartą stroną ku górze na metalowych zębach (3) (Rys. D).
- 2 Aby utworzyć grzebień, należy przekreślić pokrętko otwierania grzebienia (2) (Rys. E).
- 3 Załadować każdy plik papieru na otwarty grzebień, aż zostanie załadowany cały dokument (Rys. F).
- 4 Aby zaciśnąć grzebień, należy przekreślić wstecz dźwignia otwierania grzebienia i unieść oprawiony dokument z metalowych zębów (Rys. G).

Wskazówki dotyczące bindowania:

- Na otwarty grzebień należy najpierw załadować tylną okładkę, a następnie strony wewnętrzne i przednią okładkę.
- Aby edytować zawartość dokumentu, można dodać lub usunąć dodatkowe strony, umieszczając dokument (z grzebieniem zwróconym otwartą stroną ku górze) na metalowych zębach i ponownie wykonując instrukcje opisane w pkt. 3.
- Dodatkowe wskazówki i porady można znaleźć na naszej stronie internetowej: www.gbceurope.com

Konserwacja

Należy regularnie opróżniać pojemnik na ścinki (Rys. H). W ten sposób można zapobiec przeładowaniu bindownicy.

Serwis



UWAGA: Nie należy podejmować prób przeglądu technicznego ani napraw perforatora we własnym zakresie. Niestosowanie się do tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

W razie wystąpienia jednej lub więcej z poniższych sytuacji, skontaktować się z działem technicznym GBC.

- Do urządzenia dostała się ciecz.
- Perforator nie działa prawidłowo w wyniku niewłaściwej obsługi.
- Perforator nie działa tak, jak powinien według niniejszej instrukcji.

Specifikace

	GBC CB12	GBC CB15
Provozní režim	Ruční	Ruční
Max. kapacita na jedno děrování – papír 80 g/m ²	12 listů	15 listů
Max. kapacita na jedno děrování – krycí desky z PVC	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Přibližná kapacita vázání (80 g/m ²)	195 listů	195 listů
Velikosti papíru	A4 / A5	A4 / A5
Max. velikost hřebenu	19 mm	19 mm
Rozměry přístroje (VxŠxH) mm	458 x 264 x 295	458 x 264 x 295
Hmotnost (kg)	4,2	4,6

Umístění dílů a tlačítek

- ❶ Děrovací rukojeť
- ❷ Rukojeť vazače
- ❸ Zuby pro rozvírání hřebenu
- ❹ Otvory pro hřeben
- ❺ Zarážka papíru
- ❻ Příhrádka/úložisko na odřezky
- ❼ Podpěra papíru



Tyto důležité bezpečnostní pokyny si přečtěte a uschovejte



Kopii úplného znění těchto pokynů k obsluze, adresy servisních středisek, rady, tipy a průvodce odstraňováním potíží najdete na webových stránkách www.gbceurope.com



Varování: Nebezpečí poranění pohyblivými částmi. Když je jednotka v chodu, udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí.



⚠ Důležité bezpečnostní pokyny

VAŠE BEZPEČNOST I BEZPEČNOST OSTATNÍCH OSOB JE PRO ACCO BRANDS EUROPE DŮLEŽITÁ. V TÉTO PŘÍRUČCE A NA PŘÍSTROJÍCH JSOU DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. ČTĚTE TYTO POKYNY POZORNĚ.

- Před použitím kroužkového vazače zjistěte maximální kapacitu děrování. Tato informace je uvedena na přední straně přístroje. Nikdy jej nevystavujte nadměrné zátěži.
- Při děrování desek z PVC / PP doporučujeme zakrýt zpracovávané desky z obou stran kusem papíru.
- NIKDY NEDĚRUJTE papíry s kovovými předměty, například se svorkami nebo sponkami.
- Pravidelně vyprazdňujte zásobník na odřezky.
- Před použitím vazač postavte na pevnou a rovnou podložku.
- Přístroj nikdy nezdvíhejte za děrovací páku. Držte jej vždy pouze za boční úchyty.
- Nevystavujte se nebezpečí zranění a NIKDY nevkládějte prsty do prostoru pro vázací hřebet.
- Vazač nesmí být vystaven teplotám nebo vlhkostem, které by mohly způsobit kondenzaci. Maximální teplota okolí je ~ 40 °C.
- Toto zařízení není vhodné k použití na místech, kde je pravděpodobná přítomnost dětí.

Příprava kroužkového vazače

- Kroužkový vazač je po vyjmutí z obalu připraven k použití. Pro případnou reklamaci či opravu si ponechte původní obal.
- Děrovací mechanismus je ošetřen ochranným filmem, kterým papír špiní. Před prvním použitím přístroje proděrujte několik listů odpadního papíru, dokud nepřestane špinit.

Použití vázacího hřebetu

Každý krok se vztahuje k ilustracím na začátku tohoto návodu.

1. Nastavení velikosti papíru

- 1 Před vystředěním papíru se ujistěte, že je rukojeť děrovače ve svislé poloze (obr. A).
- 2 Vložte první stoh papíru do děrovacího otvoru pro hřebet (4).

Nastavení přístroje na formát A5:

- 3 Zařízení upravte posunutím vodítka okraje papíru (5), umístěného vedle otvoru pro děrování, z rozměru A4 na A5 (obr. B).

2. Děrování papíru

Stlačením rukojeti proděrujte papíry. Při zdvihání rukojeti do horní polohy přístroj přidržíte (obr. C).

3. Vazba plastovým hřebetem

- 1 Plastový hřebet položte na kovový hřebec otevřenou stranou nahoru (3) (obr. D).
- 2 Hřebec otevřete tak, že otočíte rukojetí pro otevírání hřebenu (2) (obr. E).
- 3 Vložte každý stoh papíru do otevřeného hřebenu, dokud nebude vložen celý dokument (obr. F).
- 4 Vraťte kolečko na pravé straně přístroje do původní polohy a vyjměte svázaný dokument. Hřebet se uzavře (obr. G).

Tipy pro vazbu:

- Na hřebet nejprve nasadíte zadní desku, potom samotný dokument a nakonec přední desku.
- Potřebujete-li do svázaného dokumentu přidat listy, položte je na kovový hřebec (otevřenou stranou hřebetu nahoru) a postupujte podle výše uvedených kroků.
- Další rady a tipy najdete na našich internetových stránkách: www.gbceurope.com

Údržba

Pravidelně vyprazdňujte zásuvku na papírové odřezky (obr. H). Přeplněná zásuvka by mohla způsobit přetížení přístroje.

Údržba



VÝSTRAHA: Nepokoušejte se sami o údržbu nebo opravu děrovačky. Nerespektování tohoto upozornění může vést k vážnému osobnímu zranění nebo úmrtí.

Pokud dojde k jednomu nebo více z následujících případů, kontaktujte servisní oddělení GBC.

- Do přístroje se vylila kapalina.
- Po nesprávné manipulaci děrovačka špatně funguje.
- Děrovačka nepracuje podle popisu v návodu.

Műszaki jellemzők

	GBC CB12	GBC CB15
Működési mód	Kézi	Kézi
Lyukasztási kapacitás egyszeri lyukasztásnál, 80 g/m ² papír mellett	12 lap	15 lap
Lyukasztási kapacitás egyszeri lyukasztásnál, PVC borítók	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Kötési kapacitás (80 g/m ²)	195 lap	195 lap
Papírméret	A4 / A5	A4 / A5
Max. spirálátmérő	19 mm	19 mm
A gép mérete (MaxSzé×Mé) mm	458 x 264 x 295	458 x 264 x 295
Súly (kg)	4,2	4,6

Az alkatrészek és gombok helye

- ① Lyukasztókar
- ② Kötőkar
- ③ Spirálnyitó fogak
- ④ Fesű spirállyukasztó nyílások
- ⑤ Papírvezető
- ⑥ Papírnyesedék fiókja / tárolója
- ⑦ Papír támogatás



Olvassa el és őrizze meg ezeket a fontos biztonsági előírásokat



A használati utasítás teljes szövege, a szervíz címek, a tanácsok és tippek, valamint a hibaelhárítási útmutató megtalálható a www.gbceurope.com



Figyelem: Mozdó alkatrészek által okozott sérülésveszély. Tartsa távol a kezét a mozgó alkatrészekről, amíg az egység működik.



Fontos biztonsági előírások

AZ ÖN ÉS MÁSOK BIZTONSÁGA KIEMELKEDŐEN FONTOS A ACCO BRANDS EUROPE SZÁMÁRA. EBBEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN ÉS MAGÁN A TERMÉKEN, FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK TALÁLHATÓK. FIGYELMESEN OLVASSA EL EZEKET AZ ÜZENETEKET.

- A gép túlterhelésének megelőzésére lyukasztás előtt olvassa el a gép elülső részén lévő lyukasztási tájékoztatót.
- PVC/PP-borítók perforálása esetén javasoljuk, hogy a borítót az egyik oldalon valamilyen papírral együtt lyukassza át.
- NE lyukasszon fém tárgyakat, például irattűzőt vagy kapsot.
- A hulladék tartót ürítse rendszeresen.
- A gépet üzemeltesse stabil vízszintes felületen.
- Ne emelje fel a gépet a lyukasztókarnál fogva. Erre a célra mindig a gép oldalán lévő fogantyúkat használja.
- Sérülés elkerülése érdekében NE dugja ujjait a gyűrűs iratfűző csatornába.
- Ne tegye ki az iratfűzőt olyan hőmérsékletnek / páratartalomnak, amely kondenzációt okozhat. Maximum környezeti hőmérséklet ~ 40°C.
- Ez a berendezés nem alkalmas használatra olyan helyeken, ahol valószínű, hogy gyerekek lesznek jelen.

Kicsomagolás és felállítás

- A gép a dobozból való kivételkor használatra kész. Őrizze meg a csomagolást arra az esetre, ha vissza kell küldenie a gépet javításra.
- A lyukasztó berendezést kenőanyag bevonata védi, amely nyomot hagy a papíron. Iratfűzés előtt távolítsa el úgy, hogy feleslegessé vált papírral végez lyukasztást.

Spirálos iratfűzési utasítások

Az egyes lépések a kézikönyv elején található ábrákhoz kapcsolódnak.

1. Papírméret beállítása

- 1 A papír középre helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a lyukasztókar függőleges helyzetben áll (A ábra).
- 2 Helyezze az első papíradagot a fészulyukasztó nyílásba (4).

A gép beállítása A5 mérethez:

- 3 A lyukasztónyílás mellett lévő papírvezető (5) eltolásával állítsa át a gépet A4-es méretről A5-ös méretre (B ábra).

2. Papíryukasztás

A kar leengedésével lyukassza át a papírt, majd tartsa meg a gépet, miközben a kart felemeli (C ábra)..

3. Fésűs iratfűzés

- 1 Helyezze a mianyag fésít a fém fogakra nyitott felével felfelé (3) (D ábra).
- 2 A fésű felnyitásához forgassa el a fésűnyitó kart (2) (E ábra).
- 3 Az egyes papíradagokat helyezze a kinyitott fésűre, amíg a teljes irat rá nem kerül (F ábra).
- 4 A fésű zárásához tekerje vissza a fésűnyitó kar és emelje le a bekötött iratot a fém fogakról (G ábra).

Ötletek az iratfűzéshez:

- Először a hátsó borítót helyezze a felnyitott fésűre, ezután következnek a belső oldalak, majd az előző borító.
- Az irat szerkesztése esetén további lapokkal egészítheti ki vagy csökkentheti az eredeti iratot, ha az iratot (a fésű nyitási oldalával felfelé) a fém fogakra helyezi és újból végrehajtja az 3. pont lépéseit.
- További ötletekért és tanácsokért látogasson el honlapunkra: www.gbceurope.com

Karbantartás

Gondoskodjon a hulladéktartó rendszeres ürítéséről (H ábra). Ezzel megelőzheti a gép túlterhelését.

Szerviz



FIGYELEM! Soha ne próbálja szervizelni vagy megjavítani a lyukasztógépet. A figyelmeztetés be nem tartása súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

Forduljon a GBC műszaki vevőszolgálatához, ha az alábbi esetek bármelyikét tapasztalja.

- Folyadék jutott a gépbe.
- Helytelen kezelést követően a lyukasztógép hibásan működik.
- A lyukasztógép nem a jelen használati utasításban leírtak szerint működik.

Технические характеристики

	GBC CB12	GBC CB15
Режим работы	Ручной	Ручной
Количество одновременно перфорируемых листов - плотность бумаги 80 г/см ²	12 листа	15 листа
Количество одновременно перфорируемых листов - обложки из ПВХ	2 (0,2 мм)	2 (0,2 мм)
Примерная толщина переплета (80 г/см ²)	195 листа	195 листа
Формат бумаги	A4 / A5	A4 / A5
Максимальный размер гребенки	19 мм	19 мм
Габаритные размеры устройства (ВхШхГ) мм	458 x 264 x 295	458 x 264 x 295
Масса кг	4,2	4,6

Расположение деталей и кнопок

- ① Рычаг перфорации
- ② Рукоятка брошюрования
- ③ Зубцы открытия гребенки
- ④ Гребенка и пазы перфоратора
- ⑤ Направляющая края бумаги
- ⑥ Ящик/хранилище для отходов
- ⑦ Направляющая для бумаги



Просим прочитать и сохранить документ с этими важными инструкциями по технике безопасности



Для получения полной версии инструкций по эксплуатации, адресов сервисных центров, советов по использованию устройства, а также сведений о поиске и устранении неисправностей посетите веб-сайт www.gbceurope.com



Предупреждение: Опасности, связанные с движущимися частями. Держите руки подальше от движущихся частей во время работы устройства.



Правила техники безопасности

ВАША БЕЗОПАСНОСТЬ И БЕЗОПАСНОСТЬ ДРУГИХ ЛЮДЕЙ ВАЖНЫ ДЛЯ КОМПАНИИ ACCO BRANDS EUROPE. В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ И НА УСТРОЙСТВЕ СОДЕРЖАТСЯ ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ.

- Для того, чтобы не перегружать машину, перед пробиванием отверстий ознакомьтесь с информацией о перфорационных возможностях машины. Эта информация содержится на передней панели машины.
- При пробивке обложек из поливинилхлорида / полипропилена рекомендуется вставлять обложку, которую необходимо пробить, вместе с листами бумаги, приложенными с обеих сторон обложки.
- НЕ допускайте, чтобы при пробивании отверстий присутствовали металлические предметы, такие как скобки или скрепки для бумаг.
- Регулярно опорожняйте поддон для отходов.
- Убедитесь, что во время работы машина установлена на плоской неподвижной поверхности.
- Никогда не поднимайте машину за рукоятку для пробивания отверстий. Для этой цели используйте ручки на боковой стороне машины.
- Для того, чтобы избежать несчастных случаев, НЕ допускайте попадания пальцев в канал для скрепления проволокой.
- Машину для скрепления блоков запрещается устанавливать в помещениях, где в связи с особенностями температурно-влажностного режима возможно образование конденсата. Максимально допустимая температура окружающей среды: ~40°C.
- Это оборудование не подходит для использования в местах, где вероятно наличие детей.

Распаковка и наладка

- После извлечения из коробки ваша машина готова к эксплуатации. Сохраните упаковку машины на тот случай, если вам придется возвращать ее для ремонта.
- На механизм пробивания отверстий нанесен защитный слой смазочного материала, который может оставить следы на вашей бумаге. Для очистки механизма, сначала пробивайте отверстия в листах некондиционной бумаги, пока она не станет чистой, затем приступайте к работе.

Указания по изготовлению переплета с гребнеобразной скобой

Каждая операция соответствует рисункам в начале данного руководства.

1. Установка размера бумаги

- 1 Перед установкой бумаги по центру убедитесь, что рукоятка перфоратора находится в вертикальном положении (рис. А).
- 2 Загрузите первую стопку бумаги в паз перфоратора (4) для гребенки.

Настройка машины на формат А5:

- 3 Отрегулируйте устройство в пределах форматов А4–А5, перемещая ограничитель бумаги (5), расположенный рядом с пазом перфоратора (рис. В).

2. Пробивание отверстий в бумаге

Опускайте поднятую рукоятку, пока в бумаге не будут пробиты отверстия, и придерживайте машину до возврата рукоятки в вертикальное положение (рис. С).

3. Переплет с гребнеобразной скобой

- 1 Поместите пластмассовую гребнеобразную скобу на металлические зубцы открытой стороной вверх (3) (рис. D).
- 2 Чтобы раскрыть гребенку, поверните рукоятку раскрытия гребенки (2) (рис. E).
- 3 По очереди кладите стопки бумаги на открытую гребнеобразную скобу, пока не будет загружен весь документ (рис. F).
- 4 Для того, чтобы закрыть гребнеобразную скобу, поверните рукоятку открывания гребнеобразной скобы в обратном направлении, и снимите переплетенный документ с металлических зубцов (рис. F).

Советы по изготовлению переплета:

- Сначала положите на открытую гребнеобразную скобу заднюю обложку, затем положите внутренние листы, а затем переднюю обложку.
- Для того, чтобы отредактировать документ, к нему можно добавить, или извлечь из него некоторое количество листов – для этого документ следует положить (открытой стороной гребнеобразной скобы вверх) на металлические зубцы, и повторно выполнить пункт 3 инструкции.
- Дополнительную информацию и рекомендации вы можете найти на нашем сайте в Интернете: www.gbceurope.com

Техническое обслуживание

Регулярно опорожняйте поддон с обрезками бумаги (рис. Н). Это позволит избежать перегрузки вашей машины.

Обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не пытайтесь самостоятельно производить техническое обслуживание или ремонт перфоратора. Игнорирование этого предупреждения может привести к тяжелой травме или летальному исходу.

Обратитесь в службу технической поддержки GBC при возникновении хотя бы одной из перечисленных далее ситуаций.

- На перфоратор пролита жидкость.
- Перфоратор вышел из строя в результате неправильной эксплуатации.
- Перфоратор не работает так, как это описано в данной инструкции.

Teknik Özellikler

	GBC CB12	GBC CB15
Çalıştırma Şekli	Manüel	Manüel
Bir delme işlemindeki delme kapasitesi - 80 gsm Kâğıt	12 yaprak	15 yaprak
Bir delme işlemindeki delme kapasitesi – PVC Kapaklar	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Yaklaşık Ciltleme Kapasitesi (80 gsm)	195 yaprak	195 yaprak
Kâğıt Formatları	A4 / A5	A4 / A5
Maksimum Tarak Boyu	19 mm	19 mm
Makine Boyutları mm (YxGxD)	458 x 264 x 295	458 x 264 x 295
Ağırlık (kg)	4,2	4,6

Parçaların ve Düğmelerin Konumu

- ❶ Delme Kolu
- ❷ Ciltleme Kolu
- ❸ Tarak Açma Dışları
- ❹ Tarak Delme Yuvaları
- ❺ Kâğıt Kenar Kılavuzu
- ❻ Kırpıntı Çekmecesi/Depolama
- ❼ Kâğıt Desteği



Lütfen bu önemli güvenlik talimatlarını okuyun ve saklayın



Kullanım talimatlarının eksiksiz bir nüshası, yetkili servis adresleri, ipuçları ve öneriler ile sorun giderme kılavuzu için, lütfen www.gbceurope.com adreslerini ziyaret edin.



Uyarı: Hareketli parçaların tehlikesi. Makine çalışırken ellerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.

⚠ Güvenlik talimatları

SİZİN VE BAŞKALARININ GÜVENLİĞİ ACCO BRANDS EUROPE İÇİN ÖNEMLİDİR. BU KULLANIM KILAVUZUNDA VE ÜRÜNÜN ÜSTÜNDE ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLERİ BULUNMAKTADIR. BU BİLGİLERİ DİKKATLE OKUYUN.

- Makinenize aşırı yüklenmekten kaçınmak için, delmeden önce makinenizin ön tarafında yer alan en yüksek delme kılavuzunu referans alın.
- PVC/PP kapaklarını delerken, kapağın iki tarafında da bir miktar kâğıt bulunur halde delmenizi öneriyoruz.
- Zımba veya ataş gibi metal nesnelerle DELMEYİN.
- Lütfen düzenli olarak atık tepsisini boşaltın.
- Makinenin düz, sağlam bir yüzeyde çalışmasını sağlayın.
- Makineyi hiçbir zaman delme kolundan tutup kaldırmayın. Her zaman makinenin yanında bulunan kulplan kullanın.
- Yaralanma riskine karşı parmaklarınızı tel cilt kanalına SOKMAYIN.
- Cilt makinesi, buğulanmaya neden olabilecek sıcak veya nemli ortamlarda bırakılmamalıdır. Maksimum ortam sıcaklığı ~ 40° C.
- Bu ekipman, çocukların bulunması muhtemel olan yerlerde kullanım için uygun değildir.

Paketten çıkarma ve kurma

- Makineniz paketinden çıkarıldığında kullanıma hazırdır. Makinenin onarım için geri gönderilmesi gereken durumlar için paketi saklayın.
- Delme mekanizması kağıtta iz bırakan koruyucu bir yağ tabakasıyla kaplıdır. Ciltleme işleminden önce hurda kağıt delerek bu tabakanın ciltleyeceğiniz kağıtlarda iz bırakmasını önleyin.

Tarak cilt talimatları

Her adım bu kılavuzun ön kısmındaki görsellerle ilişkilidir.

1. Kağıt boyutunu ayarlama

- 1 Kağıdı ortalamadan önce delici kolunun dik konumunda olduğundan emin olun (şek. A).
- 2 İlk kağıt grubunu tarak delici yuvasına (4) yerleştirin.

Makinenizi A5 için ayarlama:

- 3 Delici yuvasının yanında bulunan kağıt kenar kılavuzunu (5) A4'ten A5'e kaydırarak makineyi ayarlayın (şek. B).

2. Kağıt delme

Kağıt delinene kadar yukarıda duran kolu indirin ve kolu yukarı kaldırırken makineyi destekleyin (şek. C).

3. Tarak cilt

- 1 Plastik tarağı açık kenarı yukarı bakacak biçimde metal dişlere yerleştirin (3) (şek. D).
- 2 Tarağı açmak için tarak açma kolunu (2) çevirin (şek. E).
- 3 Tüm belge yerleşinceye kadar açık tarağa kağıtları yerleştirin (şek. F).
- 4 Tarağı kapatmak için tarak açma kolu geri alıp ciltlenen belgeleri metal dişlerden kaldırın (şek. G).

Ciltleme ipuçları:

- Açık tarağa önce arka kapağı, ardından da iç sayfaları ve ön kapağı yerleştirin.
- Belgenizi düzenlemek için, belgenizi (tarağın açık tarafı yukarı bakacak biçimde) metal dişlere yerleştirip 3. adımdaki talimatları uygulayın.
- Daha fazla öneri ve ipucu için lütfen web sitemizi ziyaret edin: www.gbceurope.com

Bakım

Lütfen kırpmı tepsisinin düzenli olarak boşaltılmasını sağlayın (şek. H). Böylece makineniz aşırı yükten korunur.

Servis



UYARI: Delme makinesinin servisini veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın. Bu uyarıya uyulmaması, ciddi yaralanma veya ölüme neden olabilir.

Aşağıdakilerden biri veya daha fazlası meydana GBC Teknik Servisiyle irtibat kurun.

- Makinenin içerisine sıvı döküldü.
- Delme makinesi kötü kullanıldıktan sonra makinede arıza meydana geldi.
- Delme makinesi, bu talimatlarda açıklandığı şekilde çalışmıyor.

Προδιαγραφές

	GBC CB12	GBC CB15
Τρόπος λειτουργίας	Χειροκίνητος	Χειροκίνητος
Αριθμός φύλλων για διάτρηση ανά μονή λειτουργία διάτρησης - 80 gsm Χαρτιού	12 φύλλα	15 φύλλα
Αριθμός φύλλων για διάτρηση ανά μονή λειτουργία διάτρησης – Εξώφυλλα PVC	2 (0,2 χιλ.)	2 (0,2 χιλ.)
Κατά προσέγγιση αριθμός φύλλων βιβλιοδεσίας (80 gsm)	195 φύλλα	195 φύλλα
Μεγέθη Χαρτιών	A4 / A5	A4 / A5
Μέγ. μέγεθος πλαστικού σπιδράλ	19 χιλ.	19 χιλ.
Διαστάσεις Μηχανής χιλ. (ΥxΠxΒ χιλ.)	458 x 264 x 295	458 x 264 x 295
Βάρος κιλά	4,2	4,6

Θέση των χειριστηρίων

- 1 Λαβή διάτρησης
- 2 Λαβή βιβλιοδεσίας
- 3 Οδόντωση Ανοίγματος Πλαστικού Σπιδράλ
- 4 Υποδοχές διάτρησης πλαστικού σπιδράλ
- 5 Οδηγός Άκρων Χαρτιού
- 6 Συρτάρι / Αποθηκευτικός χώρος για αποκόμματα
- 7 Στήριγμα χαρτιού



Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις σημαντικές οδηγίες ασφάλειας.



Για ένα πλήρες αντίγραφο των οδηγιών χρήσης, διευθύνσεις κέντρων σέρβις, συμβουλές και οδηγίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.gbceurope.com



Προειδοποίηση: Κίνδυνος από κινούμενα μέρη. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη ενώ λειτουργεί.



Οδηγίες ασφάλειας

Η ACCO BRANDS EUROPE ΘΕΩΡΕΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΡΙΤΩΝ. ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΟΠΩΣ ΚΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΗΝ ΙΔΙΑ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΔΙΑΒΑΖΕΤΕ ΤΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ.

- Προκειμένου να αποφύγετε την τοποθέτηση μεγάλου όγκου χαρτιού στο μηχάνημα, ανατρέξτε στον οδηγό μέγιστου όγκου διάτρησης που υπάρχει στην πρόσοψη.
- Όταν τρυπάτε εξώφυλλα από PVC/PP, σας συνιστούμε να τοποθετείτε δύο φύλλα χαρτί εκατέρωθεν του εξωφύλλου και μετά να το τρυπάτε.
- ΜΗΝ τρυπάτε μεταλλικά αντικείμενα, όπως συρματάκια ή συνδετήρες.
- Να αδειάζετε τακτικά τη θήκη απορριμμάτων.
- Το μηχάνημα θα πρέπει να λειτουργεί σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Ποτέ μην ανασκόνετε το μηχάνημα κρατώντας το από τη λαβή διάτρησης. Να χρησιμοποιείτε πάντα τις λαβές στο πλάι του.
- Για να αποφύγετε τραυματισμούς ΜΗΝ βάζετε τα δάκτυλά σας στο κανάλι του σπιδράλ βιβλιοδεσίας.
- Το μηχάνημα βιβλιοδεσίας δεν πρέπει να εκτίθεται σε συνθήκες θερμοκρασίας/υγρασίας που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν συμπύκνωση υδρατμών. Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος 40° C.
- Αυτός ο εξοπλισμός δεν είναι κατάλληλος για χρήση σε τοποθεσίες όπου είναι πιθανό να βρίσκονται παιδιά.

Αποσυσκευασία και εγκατάσταση

- Το μηχάνημά σας είναι έτοιμο για χρήση. Φυλάξτε τη συσκευασία για την περίπτωση που θα χρειαστεί να το στείλετε για επισκευή.
- Ο μηχανισμός διάτρησης διαθέτει ένα προστατευτικό στρώμα λιπαντικού, που θα κάνει σημάδια στο χαρτί. Καθαρίστε τον κάνοντα μερικές διατρήσεις σε άχρηστο χαρτί πριν από την πρώτη βιβλιοδεσία.

Οδηγίες για βιβλιοδεσία σπирάλ

Κάθε βήμα σχετίζεται με τις εικόνες στο μπροστινό μέρος του παρόντος εγχειριδίου.

1. Ρύθμιση διαστάσεων χαρτιού

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η λαβή διάτρησης βρίσκεται στην όρθια θέση πριν κεντράρετε το χαρτί (εικ. Α).
- 2 Τοποθετήστε την πρώτη στοιβα χαρτιού στην υποδοχή διάτρησης πλαστικού σπирάλ (4).

Ρύθμιση του μηχανήματος για χαρτί μεγέθους A5:

- 3 Ρυθμίστε το μηχάνημα σύροντας τον οδηγό άκρων χαρτιού (5) που βρίσκεται δίπλα στην υποδοχή διάτρησης από A4 σε A5 (εικ. Β).

2. Διάτρηση χαρτιού

Χαμηλώστε την ανασηκωμένη λαβή ωστόσο να τρυπηθεί το χαρτί και στηρίξτε το μηχάνημα όταν σηκώνετε τη λαβή στην όρθια θέση (εικ. C).

3. Βιβλιοδεσία σπирάλ

- 1 Τοποθετήστε το πλαστικό σπирάλ με το ανοιχτό άκρο προς τα επάνω στη μεταλλική οδόντωση (3) (εικ. D).
- 2 Για να ανοίξετε το πλαστικό σπирάλ, γυρίστε τη λαβή ανοίγματος πλαστικού σπирάλ (2) (εικ. E).
- 3 Τοποθετήστε κάθε στοιβα χαρτιού στο ανοιχτό σπирάλ, ωστόσο τοποθετήστε ολόκληρο το έγγραφο (εικ. F).
- 4 Για να κλείσετε το σπирάλ, αντίστροφα το μοχλό ανοίγματος του σπирάλ και ανασηκώστε το δεμένο έγγραφο από την οδόντωση (εικ. G).

Συμβουλές για τη βιβλιοδεσία:

- Τοποθετήστε στο ανοιχτό σπирάλ πρώτα το οπισθόφυλλο, έπειτα τις εσωτερικές σελίδες και τέλος το εξώφυλλο.
- Για να κάνετε αλλαγές στο έγγραφο, μπορείτε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε σελίδες το οθετώντας το έγγραφό σας (με την ανοιχτή πλευρά του σπирάλ προς τα επάνω) στη μεταλλική οδόντωση και ακολουθήστε τις οδηγίες του βήματος 3, παραπάνω.
- Για περισσότερες συμβουλές και οδηγίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: www.gbceurope.com

Συντήρηση

Φροντίστε να αδειάζετε τακτικά το δίσκο συλλογής απορριμμάτων (εικ. Η). Έτσι αποφεύγετε την υπερφόρτωση του μηχανήματος.

Σέρβις



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην επιχειρείτε να κάνετε μόνοι σας εργασίες σέρβις ή επισκευής στη συσκευή διάτρησης. Αν δεν τηρηθεί αυτή η προειδοποίηση, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος.

Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GBC αν συμβεί ένα ή περισσότερα από τα παρακάτω.

- Χύθηκε υγρό μέσα στη συσκευή.
- Η συσκευή διάτρησης δυσλειτουργεί, λόγω εσφαλμένου χειρισμού.
- Η συσκευή διάτρησης δεν λειτουργεί όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες.

المواصفات

GBC CB15	GBC CB12	نمط التشغيل
يدوي	يدوي	سعة التنقيب لكل فعل تنقيب مُفرد - ورق 80 جم في المتر المربع
15 صفحة	12 صفحة	سعة التنقيب لكل فعل تنقيب مُفرد - أغلفة البولي فينيل كلوريد
2 (0,2 مم)	2 (0,2 مم)	سعة التجليد التقريبية (ورق 80 جم في المتر المربع)
195 صفحة	195 صفحة	مقاسات الورق
A4 / A5	A4 / A5	أقصى حجم للمشط
19 مم	19 مم	أبعاد الآلة بالمليمتر (ارتفاع×عرض×عمق مم)
458 x 264 x 295	458 x 264 x 295	الوزن (كجم)
4,6	4,2	

الرجاء قراءة إرشادات السلامة الهامة هذه
والاحتفاظ بها

للحصول على نسخة كاملة من إرشادات التشغيل، وعناوين خدمة العملاء، والنصائح والتلميحات، ودليل تشخيص الأعطال، الرجاء زيارة الموقع الإلكتروني www.gbceurope.com

تحذير: خطر الأجزاء المتحركة، ابق يديك بعيدا عن الأجزاء المتحركة.



تعليمات السلامة



أن سلامتك فضلا عن سلامة الآخرين هو مهم لشركة أكو براندرس إيروب (ACCO Brands Europe). تجدون في دليل التعليمات هذا وعلى المنتج رسائل هامة عن السلامة. إقرأ تلك الرسائل بعناية.

- من أجل تجنب التحميل الزائد على جهازك ، يرجى الرجوع إلى دليل التنقيب القصوى الموجود في مقدمة جهازك قبل التنقيب.
- عند تنقيب أغلفة البلاستيك PVC أو من مادة البوليبروبلين PP، فإننا نوصي بثقب الغلاف مع وضع بعض الورق من الواجهتين.
- لا تثقب المواد المعدنية مثل الدبابيس أو مشابك الورق.
- يرجى تفريغ درج القصاصات بانتظام.
- تأكد من تشغيل الجهاز على سطح مستوي ثابت.
- لا تقم مطلقاً برفع الجهاز بواسطة مقبض التنقيب. إستخدم دائما مقابض اليد الموجودة على جانب الجهاز.
- لا تحاول فك الآلة. إحرص دائما على استشارة شخص مؤهل.
- عدم تعريض آلة التجليد لظروف درجة الحرارة / الرطوبة والتي من شأنها أن تسبب التكتيف. أقصى درجة حرارة محيطة تقريبا 40 درجة مئوية.
- هذه المعدات غير مناسبة للاستخدام في الأماكن التي من المحتمل أن يتواجد فيها الأطفال.

موقع عناصر التحكم

- 1 مقبض التنقيب
- 2 مقبض التكعيب
- 3 أسنان فتح المشط
- 4 مشط فتحات التنقيب
- 5 دليل حافة الورق
- 6 درج/مخزن القصاصات
- 7 دعامة الورق

الإعداد

الصيانة

يرجى التأكد من إفراغ درج القصاصات بشكل منتظم (الشكل H). قد يمنع هذا جهازك من الأحمال الزائدة

الصيانة



تحذير: لا تحاول صيانة أو إصلاح آلة التنقيب. عدم اتباع هذا التحذير قد يؤدي إلى وقوع إصابات شخصية جسيمة أو الوفاة. واتصل بالخدمة التقنية لشركة GBC عند وقوع واحدة أو أكثر من الحالات التالية.

- انسكاب سائل بداخل الآلة.
- آلة التنقيب لا تعمل بشكل جيد بعد اساءة استخدامها.
- آلة التنقيب لا تعمل حسب الوصف الموجود ضمن هذه التعليمات.

تعليمات تجليد المشط

ترتبط كل خطوة بالرسوم التوضيحية الموجودة في مقدمة هذا الدليل.

1. تعيين حجم الورق

- 1 تأكد من أن مقبض أداة الثقب في الوضع المستقيم قبل وضع الورقة في المنتصف (الشكل A).
- 2 ضع حزمة الورق الأولى في فتحة الثقب الخاصة بعود التكعيب (4).

ضبط جهازك ل A5:

- 3 اضبط الماكينة بتحريك موجه حافة الورق (5) الموجود بجوار فتحة الثقب من A4 إلى A5 (الشكل B).

2. ورق التنقيب

إخفض المقبض المرفوع حتى يتم ثقب الورق، وإدعم الماكينة عند رفع المقبض للأعلى (الشكل C).

3. مشط ملزمة

- 1 ضع المشط البلاستيكي مفتوحاً بحيث يكون الجانب العلوي على أسنان فتح المشط (3) (الشكل D).
- 2 لفتح عود التكعيب أدر مقبض فتح عود التكعيب (2) (الشكل E).
- 3 قم بتجميع ثم قم بتحميل كل حزمة ورق على المشط المفتوح حتى يتم تحميل المستند بأكمله (الشكل F).
- 4 لإغلاق المشط ، قم بلف مقبض فتح المشط وارفع المستند المربوط من الأسنان المعدنية (الشكل G).

نصائح للتجليد:

- قم بتحميل الغطاء الخلفي على المشط المفتوح أولاً، متبوعاً بالأوراق الداخلية والغلاف الأمامي.
- لتحرير المستند الخاص بك، قد يتم تضمين أوراق إضافية أو إزالة منها عن طريق وضع وثيقتك (الجهة المفتوحة للشريط للأعلى) على الأسنان المعدنية واتباع التعليمات مرة أخرى.
- لمزيد من التلميحات والنصائح ، يرجى زيارة موقعنا على الإنترنت:

www.gbceurope.com



Indoor use only



EU Importer and authorised representative:

LEITZ ACCO Brands GmbH & Co KG
Siemensstraße 64
70469 Stuttgart · Germany

www.leitz.com



ACCO UK Ltd
Millennium House
65 Walton Street
Aylesbury
HP21 7QG
United Kingdom
www.accobrand.com